

# AD COMPLETORIUM

Night prayers — bedtime

## OFFICIUM PARVUM BEATAE MARIAE VIRGINIS

29th February 2024  
<https://littleoffice.brandt.id.au>



This work is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>.

## CONTENTS

---

|          |                                |           |
|----------|--------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>The Beginning</b>           | <b>2</b>  |
| <b>2</b> | <b>Psalmody</b>                | <b>4</b>  |
| 2.1      | Psalm 128 . . . . .            | 4         |
| <b>3</b> | <b>Hymn</b>                    | <b>7</b>  |
| <b>4</b> | <b>Canticle</b>                | <b>9</b>  |
| <b>5</b> | <b>Marian Antiphon</b>         | <b>16</b> |
| 5.1      | Advent and Christmas . . . . . | 16        |
| 5.2      | Lent . . . . .                 | 18        |
| 5.3      | Paschaltide . . . . .          | 20        |
| 5.4      | During the year . . . . .      | 22        |

## THE BEGINNING

---

*Making a sign of the cross with the thumb over the heart:*



℣ Convérte nos Dé-us sa-lutá-ris nóster.

Convert us, O God, our Saviour.



℣ Et avérte í-ram tú-am a nóbis.

And turn away thy wrath from us.

*Making the sign of the cross:*



D E-us ✠ in adjutó-ri-um mé-um inténde. ℣ Dómíne  
O God, come to my assistance. O Lord,



ad adjuvándum me festína. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-

make haste to help me. Glory be to the Father and to the



rí-tu-i Sáncto. Sicut érat in princí-pi-o, et nunc, et semper,

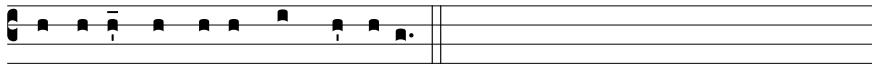
Holy Ghost. As it was in the beginning is now, and ever shall be



et in sácu-la sácu-lórum. Amen. Alle-lú-ia. Or: Laus tí-bi

to ages of ages.

Praise to thee



Dómíne Rex ætérnæ gló-ri-æ.

Lord, King of eternal glory.

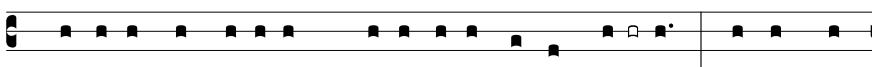
¶. O God, come to my assistance. R. O Lord, make haste to help me. Glory be...

## PSALMODY

---

*Usually sit at the first asterisk for each psalm, rise at the asterisk for the last verse of the psalm ready to bow for the Gloria Patri, upright for Sicut erat, then remain standing until the first asterisk of the next psalm.*

### 2.I Psalm I28



1. Sæpe expugnavérunt me a juventú-te **me-** a, \* di-cat nunc



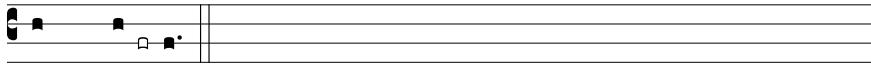
**Isra-ël:**

2. Sæpe expugnavérunt me a juventúte **mea:** \* étenim non potuérunt **mihi.**
3. Supra dorsum meum fabricavérunt *peccatóres:* \* prolongavérunt iniquitátem **suam.**
4. Dóminus justus concídit cervíces *peccatórum:* \* confundántur et convertántur retrórsum omnes, qui odérunt **Sion.**
5. Fiant sicut fœnum *tectórum:* \* quod priúsqam evellátur exáruit;
6. De quo non implévit manum *suam qui metit:* \* et sinum suum qui manípulos **cólligit.**
7. Et non dixérunt qui præteríbant: Benedíctio Dómini **super vos:** \* benedíximus vobis in nómine **Dómini.**
8. Glória Patri, et **Fílio,** \* et Spirítui **Sancto.**
9. Sicut erat in princípio, et *nunc,* et **semper,** \* et in sácula sæculórum. Amen.

## Psalm 129



1. De profúndis clamávi *ad te*, **Dómine**: \* Dómine, exáudi vo-



cem **me-** am:

2. Fiant aures tuæ *intendéntes*: \* in vocem deprecatiónis **meæ**.

3. Si iniquitátes observáveris, **Dómine**: \* Dómine, quis sustinébit?

4. Quia apud te propitiátio est: \* et propter legem tuam sustínui te, **Dómine**.

5. Sustínuit ánima mea in *verbo ejus*: \* sperávit ánima mea in **Dómino**.

6. A custódia matutína usque *ad noctem*: \* speret Israël in **Dómino**.

7. Quia apud Dóminum misericórdia: \* et copiosa apud eum redémpcio.

8. Et ipse rédimet Israël: \* ex ómnibus iniquitátibus **ejus**.

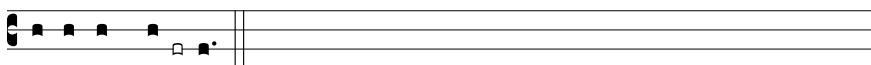
9. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui **Sancto**.

10. Sicut erat in princípio, et *nunc*, et **semper**, \* et in sácula sáculórum. Amen.

## Psalm 130



1. Dómine, non est exaltátum *cor me-* um: \* neque e-lá-ti sunt



ócu-li **me-** i.

2. Neque ambulávi *in magnis*: \* neque in mirabílibus **super me**.
3. Si non humíliter *sentiébam*: \* sed exaltávi ánimam **meam**.
4. Sicut ablactátus est super *matre sua*: \* ita retribúto in ánima **mea**.
5. Speret Israël *in Dómino*: \* ex hoc nunc et usque in **sæculum**.
6. Glória Patri, *et Fílio*, \* et Spíritui **Sancto**.
7. Sicut erat in princípio, et *nunc*, *et semper*, \* et in **sæcula** **sæculórum**. Amen.

## HYMN

2

**M** Eménto rerum Cóndi- tor, Nostri quod o- lim cór  
Remember, Maker of all things, That once the form of our flesh

po-ris, Sacráta ab alvo Vírginis Nascéndo, formam súmpse-  
From the Virgin's sacred womb Being born, thou didst take on.

ris. 2. Ma-rí- a ma-ter grá-ti-æ, Dulcis parens clémenti-æ,  
Mary, Mother of grace, Sweet parent of clemency,

Tu nos ab hoste pró-tege, Et mortis ho-ra súscipe. 3. Je-su  
Thou protectest us from the enemy And receivest us at the hour of death. Jesu,

ti-bi sit gló-ri-a, Qui natus es de Vírgine, Cum Patre et almo  
to Thee be glory, Who wast born of the Virgin, With the Father and the

Spí-ri-tu, in sempi-térrna sáecu-la. A-men.  
loving Spirit, Unto sempiternal ages.

## Little Chapter

*Outside Advent:*

Ego mater pulchrae dilectionis, et timoris, et agnitionis, et sanctae spei.

R. Deo gratias.

¶. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix

¶. Ut digni efficiámur promissiónibus Christi

*In Advent:*

Ecce Virgo concípiet, et páriet filium, et vocábitur nomen ejus Emmáuel. Butýrum et mel cómedet, ut sciat reprobáre malum, et elígere bonum.

R. Deo grátias.

¶. Angelus Dómini nuntiávit Maríae.

R. Et concépit de Spíritu Sancto.

I am the mother of fair love, and of fear, and of knowledge and of holy hope.

Thanks be to God.

Pray for us, O Holy Mother of God.

That we may be made worthy of the promises of Christ

Behold, a Virgin shall conceive and bear a son, and his name shall be called Emmanuel. Butter and honey shall he eat, that he may know to refuse the evil, and choose the good.

Thanks be to God.

The angel of the Lord declared unto Mary.

And she conceived by the Holy Spirit.

## CANTICLE

---

### Outside Advent, Christmas and Easter:

vii

UB tu-um præsí-di-um confúgimus, \* sancta De-i geni-  
trix: nostraras depreca-ti-ónes ne despí-ci-as in necessi-tá-tibus,  
sed a pe-rícu-lis cunctis líbera nos semper, Virgo glo-ri-ó-sa  
et be-ne-dicta. Eu o u a e.

We take refuge \* under thy protection, O holy Mother of God! Despise not our supplications in our need, but deliver us alway from all dangers, O Virgin, glorious and blessed!

N unc **†** dimíttis servum **tu-um Dómine**, \* secúndum ver-  
bum **tu-um** in **pa-ce**. 2. Qui-a vidérunt ócu-li **me-i** \* sa-lu-  
táre **tu-um**. 3. Quod parásti \* ante fá-ci-em ómni-um **popu-**

lórum. 4. Lumen et reve-la-ti-ónem génti-um, \* et gló-ri-am  
 plebis tu-æ Israel. 5. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, \* et Spi-rí-tu-  
 i Sáncto. 6. Si-cut érat in princí-pi-o, et núnc, et sémpre, \*  
 et in saécu-la sæculórum. Amen.

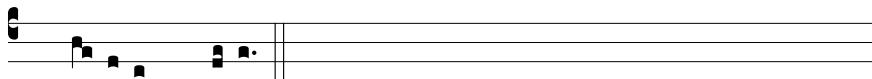
Now thou dost dismiss thy servant, O Lord, \* according to thy word in peace; Because my eyes have seen \* thy salvation, Which thou hast prepared \* before the face of all peoples: A light to the revelation of the Gentiles, \* and the glory of thy people Israel. V. Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost. R. As it was in the beginning, is now, \* and ever shall be, world without end. Amen.

*Repeat the antiphon Sub tuum all together.*

*Then go to the collect on page 14.*

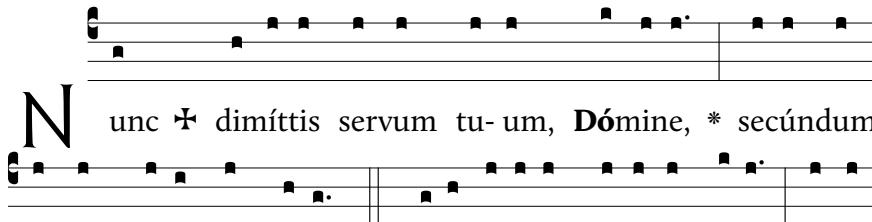
## In Advent:

8  
 S pí-ri-tus Sanctus \* in te descéndet Ma-rí-a: ne tí- me-  
 as, habébis in útero Fí-li-um De-i, alle-lú-ia. After Septuag.



† Fí-li-um De-i

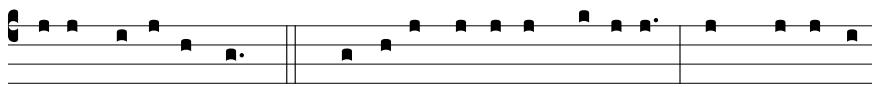
The Holy Spirit shall descend upon thee O Mary: fear not, thou shalt have in thy womb the Son of God, alleluia.



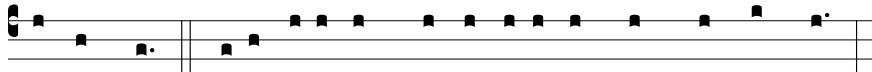
Nunc dimítis servum tu-um, Dómine, \* secúndum  
verbum tu-um *in pace*. 2. Qui-a vidérunt ócu-li me-i \* sa-lu-



tá-re tu-um. 3. Quod parásti \* ante fá-ci-em ómni-um popu-



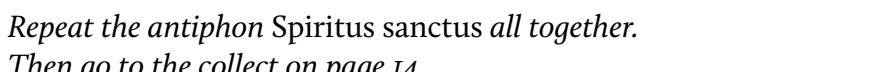
lórum. 4. Lumen et reve-la-ti-ónem génti-um, \* et gló-ri-am



plebis tu-xe Israel. 5. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, \* et Spi-rí-tu-



i Sáncto. 6. Sicut érat in princí-pi-o, et núnc, et sémp, \*



et in saécu-la säcu-lórum. Amen.

*Repeat the antiphon Spiritus sanctus all together.*

*Then go to the collect on page 14.*

## In Christmas:

2

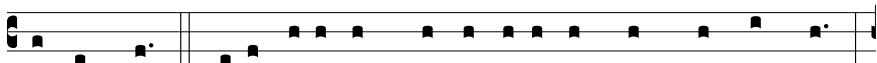
M A- gnum \* haeredi-tá-tis mysté- ri- um: tem-  
plum De-i factus est ú-te-rus nésci- ens vi-rum non est pol-  
lútus ex e-a car-nem assúmens: o-mnes gentes vé-ni- ent, di-  
céntes: Gló-ri-a ti-bi Dó- mine.

A great mystery of heritage, the womb that never knew man, is made the temple of the holy Ghost:  
he is not polluted by taking flesh of her: all nations shall come, saying: glory be to thee o Lord.

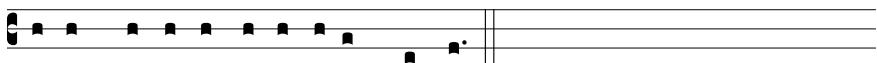
N unc  $\ddagger$  dimíttis servum tu-um, Dómine, \* secúndum ver-  
bum tu-um *in pace*. 2. Qui-a vidérunt ócu-li me-i \* sa-lutá-  
re tu-um. 3. Quod parásti \* ante fá-ci-em ómni-um populó-  
rum. 4. Lumen et reve-la-ti- ónem génti- um, \* et gló-ri- am



plebis tu-æ **I**srael. 5. Gló-ri- a Pátri, et **Fí**-li- o, \* et Spi-rí-tu-



*i* **Sáncto**. 6. Sicut érat in princí-pi- o, et núnc, et **sémp**er, \*



et in saécu-la sæcu-lórum. Amen.

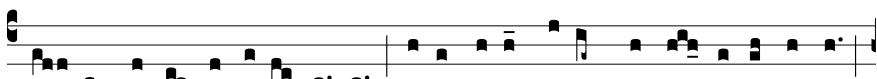
*Repeat the antiphon Magnum haereditatis mysterium all together.  
Then go to the collect on page 14.*

## In Easter:

I



**R** E-gina cae- li laetá-re, alle-lú-ia.: qui- a quem me-ru-



í- sti portá-re, alle-lú-ia.: resurréxit sicut di-xit, alle-lú-ia:



o- ra pro no-bis De-um, alle-lú-ia.:

O Queen of heaven, rejoice, alleluia. For He whom thou didst merit to bear, alleluia. Is risen as He said, alleluia. Pray for us to God, alleluia.



**N** unc ✠ dimíttis servum **tu**- um, **Dóm**ine, \* secúndum

verbum tu-*um* in pa-ce. 2. Qui-a vidérunt ócu-li me-i \* sa-  
lutá-re tu-um. 3. Quod parásti \* ante fá-ci-em ómni-um po-  
pu-ló-rum. 4. Lumen et reve-la-ti- ónem génti-um, \* et gló-ri-  
am plebis tu-æ Israel. 5. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, \* et Spi-ri-  
tu-i Sáncto. 6. Sicut érat in princí-pi-o, et nún-c, et sémp-er, \*  
et in saécu-la sæcu-lórum. Amen.

*Repeat the antiphon Regina caeli all together.*

## Collect

℣. Dómine exáudi oratióne meam.

O Lord, hear my prayer.

℟. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto thee

Orémus.

Let us pray.

*Outside Advent:*

Beátae et gloriósae semper Vírginis  
Maríae, † quaésumus Dómine, inter-

Lord pray thee, that the glorious inter-  
cession of Mary, blessed, and glorious,

céssio gloriósa nos prótegat, \* et ad vitam perdúcat aetérnam. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sǽculórum. R. Amen.

and everlastingly Virgin, may shield us and bring us on toward eternal life. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end. Amen.

*In Advent:*

Deus, qui de beatae Mariae Virginis utero, Verbum tuum, Angelo nuntianti, carnem suscipere voluisti: † praesta supplicibus tuis; ut, qui vere eam Genetricem Dei credimus, \* ejus apud te intercessionibus adjuvemur. Per eumdem Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula saeculorum.

R. Amen.

O God, who didst please that Thy Word should take flesh at the message of an Angel in the womb of the Blessed Virgin Mary, grant to us Thy suppliants, that we, who believe her to be truly the Mother of God, may be helped by her intercession with Thee. Through the same our Lord Jesus Christ, Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

Amen.

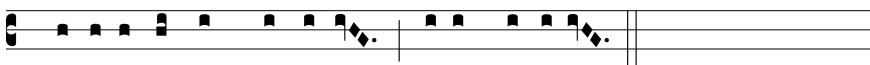
*Ending with:*

¶. Dómine exáudi oratióñem meam.

O Lord, hear my prayer.

R. Et clamor meus ad te véniat.

And let my cry come unto thee



¶. Benedi-cámus Dómino. R. De-o grá-ti-as.

Let us bless the Lord.

Thanks be to God.

Benedicat et custodiat nos omnipo-tens et misericors Dominus, Pater, † et Filius et Spiritus Sanctus.

R. Amen.

May the almighty and merciful Lord bless us, Father, Son and Holy Ghost.

Amen.

## MARIAN ANTIPHON

---

*The Marian Antiphon is always sung after Compline. For other hours, it is commendable to finish a public recitation of the Little Office with appropriate Marian Antiphon.*

### 5.1 Advent and Christmas

*Solemn tone:*

Ant. 5.

A L- ma \* Redemptó-ris Má- ter, quæ pérví- a  
cæ-li pórtá ma- nes, Et stél- la má- ris, succúrre cadén- ti  
súrgere qui cú- rat pópu-lo: Tu quæ genu- í-sti, natú- ra mi-  
rán- te, tú-um sánctum Ge-ni-tórem: Vír- go pri- us ac po-  
sté-ri-us, Gabri- é-lis ab ó-re súmens íl-lud Ave, \* peccatórum  
mi-seré-re.

*Simple tone:*

5.

A L-ma \* Redemptó-ris Ma-ter, quæ pérvi-a caeli porta  
manes, Et stella ma-ris, succúrre cadénti súrgere qui curat pó-  
pu-lo: Tu quæ genu-ísti, natúra mi-ránte, tu-um san-ctum Ge-  
ni-tórem: Virgo pri-us ac posté-ri-us, Gabri- é-lis ab ore sumens  
illud Ave, peccatórum mi-se-ré-re.

Loving Mother of our Saviour, hear thou thy people's cry  
Star of the deep and Portal of the sky!  
Mother of Him who thee made from nothing made.  
Sinking we strive and call to thee for aid:  
Oh, by what joy which Gabriel brought to thee,  
Thou Virgin first and last, let us thy mercy see.

*In Advent :*

¶. Angelus Dómini nuntiávit Maríae.

The angel of the Lord declared unto

¶. Et concépit de Spíritu Sancto.

Mary.

Orémus.

And she conceived by the Holy Spirit.

Grátiam tuam, quásumus Dómine,  
méntibus nostris infúnde : † ut qui,  
Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui In-  
carnatióinem cognóvimus, \* per pas-  
siónen ejus et crucem ad resurrectiō-

Let us pray.

Pour forth, we beseech thee, O Lord,  
thy grace into our hearts, that we to  
whom the incarnation of Christ thy  
Son was made known by the message

nis glóriam perducámur. Per éum-  
dem Christum Dóminum nostrum. R.  
Amen.

¶. Divínum auxílium máneat semper  
nobíscum. R. Amen.

of an angel, may by his Passion and  
Cross be brought to the glory of his  
resurrection. Through the same Christ  
our Lord. Amen.

May the divine assistance remain al-  
ways with us. Amen.

*From the 24th December to 1st February :*

¶. Post partum Virgo invioláta per-  
mansísti.

R. Dei Génitrix, intercéde pro nobis.  
Orémus.

Deus, qui salutis aetérnae, beátae Maríae o  
virginitáte fecúnda, humáno géneri  
præmia praestitísti : † tríbue, quæ-  
sumus; ut ipsam pro nobis intercédere  
sentiámus, \* per quam merúimus auc-  
tórem vitae suscípere, Dóminum nos-  
trum Jesum Christum Fílium tuum. R.  
Amen

¶. Divínum auxílium máneat semper  
nobíscum. R. Amen.

After childbirth, O Virgin, thou didst  
remain inviolate.

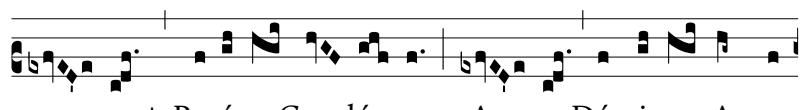
O Mother of God, plead for us.  
Let us pray.

O God, Who by the fruitful virginity of  
blessed Mary, hast given to mankind  
the rewards of eternal salvation: grant,  
we beseech You, that we may experi-  
ence her intercession for us, by whom  
we deserved to receive the Author of  
life, our Lord Jesus Christ, Your Son.  
Amen.

May the divine assistance remain al-  
ways with us. Amen.

## 5.2 Lent

*From 2nd February to Holy Wednesday.  
Solemn tone:*

Ant. 6. 

A - ve, \* Regína Cælorum, A - ve Dómina Ange-

ló- rum: Sál-ve rá-dix, sálve pórtá, Ex qua mún- do lux est  
 ór- ta: Gáude Vírgo glo-ri- ó-sa, Super óm-nes spe-ci- ó- sa:  
 Vá- le, o valde decóra, Et pro nó- bis Chrí- stum \* exó-  
 ra.

*Simple tone:*

6.  
 A -ve, Regína cælórum, \* Ave Dómina Ange-lórum: Sal-  
 ve radix, salve porta, Ex qua mundo lux est orta: Gaude Vir-  
 go glo-ri- ósa, Super omnes spe-ci- ósa: Va-le, o valde decó-ra,  
 Et pro no-bis Christum exó-ra.

Hail, Queen of heaven; Hail, Mistress of the Angels;  
 Hail, root of Jesse; Hail, the gate through which the Light rose over the earth.  
 Rejoice, Virgin most renowned and of unsurpassed beauty.

Farewell, O most beautiful one, and pray for us to Christ.

℣. Dignáre me laudáre te, Virgo sacráta.

℟. Da mihi virtútem contra hostes tuos.

Orémus

Concéde, misericors Deus, fragilitati nostrae praesídium : † ut qui sanctae Dei Genitricis memóriam ágimus,  
\* intercessiónis ejus auxílio, a nostris iniquitatibus resurgámus. Per eúm-dem Christum Dóminum nostrum. ℟.  
Amen.

℣. Divínūm auxíliūm máneat semper nobíscum. ℟. Amen.

Vouchsafe that I may praise thee, O sacred Virgin.

Give me strength against thine enemies.

Let us pray.

We beseech thee, O Lord, mercifully to assist our infirmity: that like as we do now commemorate Blessed Mary Ever-Virgin, Mother of God; so by the help of her intercession we may die to our former sins and rise again to newness of life. Through the same Christ our Lord. Amen.

May the divine assistance remain always with us. Amen.

## 5.3 Paschaltide

*From Easter Sunday to the Saturday after Pentecost.*

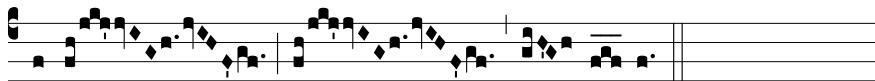
*Solemn tone:*

Ant. 6.

R Egína cæ- li \* læ- tá- re, alle- lú- ia: Qui- a

quem me-ru- ísti por- tát- re, alle- lú- ia:

Resurréx- it, sicut dix-it, alle- lú- ia: O-ra pro nó-bis Dé- um,



alle- \* \*\* lú- ia.

*Simple tone:*

6.

R Egína cæ-li, \* lætáre, alle-lú-ia: Qui-a quem meru-ísti  
portáre, alle-lú-ia: Resurréxit, sicut di-xit, alle-lú-ia: Ora pro  
nobis De-um, alle-lú- ia.

Queen of heaven, rejoice, alleluia.  
For He whom thou didst merit to bear, alleluia,  
has risen as he said, alleluia.  
Pray to God for us, alleluia.  
Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia.  
For the Lord has truly risen, alleluia.

℣. Gaude et laetáre Virgo María, alle-  
lúa.

℟. Quia surréxit Dóminus vere, al-  
lelúa.

Orémus.

Deus, qui per resurrectiōnem Fílli tui  
Dómini nostri Jesu Christi mundum  
laetificáre dignatus es : † praesta,  
quaesumus; ut per ejus Genitrícem  
Vírginem Maríam, \* perpétuae capía-  
mus gáudia vitae. Per eúmdem Chris-  
tum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

Rejoice and be glad O Virgin Mary, al-  
leluia.

For the Lord has risen indeed, alleluia.

Let us pray.

O God, who through the resurrec-  
tion of Thy Son our Lord Jesus Christ  
didst vouchsafe to give joy to the  
world: grant, we beseech thee, that  
through His Mother, the Virgin Mary,  
we may obtain the joys of everlasting  
life. Through Christ our Lord. Amen.

May the divine assistance remain al-

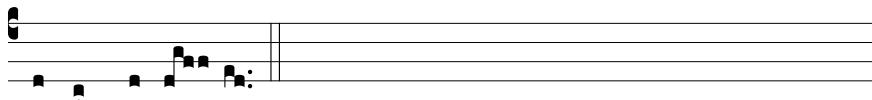
℣. Divínum auxílium máneat semper ways with us. Amen.  
nobíscum. ℥. Amen.

## 5.4 During the year

*From Trinity Sunday to the Saturday before the first Sunday of Advent.*  
*Solemn tone:*

Ant. I.

Al- ve, \* Re-gí- na, má-ter mi-se-ricórdi- æ: Ví- ta,  
dulcé- do, et spes nóstra, sal-ve. Ad te clamá-mus, éxsu-  
les, fí-li- i Hévæ. Ad te suspi-rá-mus, geméntes et flén-tes  
in hac lacrimá-rum válle. E- ia ergo, Advocá- ta nóstra,  
íllos tú- os mi-se-ricórdes ócu-los ad nos convér-te. Et Jé-  
sum, bene-dí-ctum frúctum véntris tú- i, nó-bis post hoc ex-  
sí-li- um os-ténde. O clé-mens: O pí- a: O dúlcis \*



Vírgo Ma-rí- a.

*Simple tone:*

5. Alve, Regína, \* ma-ter mi-se-ricórdi-æ: Vi-ta, dulcé-do,  
 et spes nostra, salve. Ad te clamámus, éxsu-les, fí-li- i He-  
 væ. Ad te suspi-rámus, geméntes et flentes in hac lacrimá-  
 rum valle. E-ia ergo, Advocá-ta nostra, illos tu-os mi-se-ricór-  
 des ócu-los ad nos convérte. Et Jesum, benedíctum fructum  
 ventris tu-i, nobis post hoc exsí-li-um osténde. O clemens:  
 O pi- a: O dulcis \* Virgo Ma-rí- a.

Hail, holy Queen, Mother of mercy,  
 hail, our life, our sweetness, and our hope.  
 To thee do we cry, the children of Eve;

to thee do we send up our sighs,  
 mourning and weeping in this valley of tears.  
 Turn, then, most gracious advocate,  
 thine eyes of mercy toward us;  
 and after this our exile, show unto us  
 the blessed fruit of thy womb, Jesus:  
 O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

¶. Ora pro nobis sancta Dei Génitrix.

℟. Ut digni efficiámur promissiónibus Christi.

Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósae Vírginis Matris Maríae corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spíritu Sancto cooperánte praeparásti : † da, ut cuius commemoratióne laetámur, \* ejus pia intercessióne ab instántibus malis et a morte perpétua liberémur. Per eúm-dem Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

¶. Divínum auxílium máneat semper nobíscum. R. Amen.

Pray for us, O holy Mother of God.

That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

Almighty, everlasting God, who by the co-operation of the Holy Spirit didst prepare the body and soul of the glorious Virgin-Mother Mary to become a dwelling-place meet for thy Son: grant that as we rejoice in her commemoration; so by her fervent intercession we may be delivered from present evils and from everlasting death. Through the same Christ our Lord. Amen.

May the divine assistance remain always with us. Amen.